

**Van harte welkom
bij ons Kerstconcert**



Ter info:

Er worden in de kerk
foto- en filmopnames
gemaakt ter
publicatie.

**Van harte welkom
bij ons Kerstconcert**



Wij komen tezamen
onder 't sterre blinken,
een lied moet weerklinken
voor Bethlehem.
Christus geboren
zingen d' eng'len koren.

**Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.**

Drie wijzen met wierook
kwamen er van verre,
zij volgden zijn
sterre naar Bethlehem.
Herders en wijzen
komen Jezus prijzen.

**Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.**

Ook wij uitverkoren
mogen U begroeten
en kussen uw voeten,
Emmanuël.
Wij willen geven
hart en geest en leven.

**Venite adoremus,
venite adoremus,
venite adoremus, Dominum.**

**Welkomstwoord
door Fred den Rooijen**
Voorzitter kinderkoor



Collecte

U kunt deelnemen aan de collecte
voor de parochie H. Hart van Jezus
Overhoven via

NL37INGB0001035314.

Hartelijk dank voor uw gave.

**Het ontsteken van de
drie adventskaarsjes
met muziek gespeeld
door Jizrahja Haas**

Eén kaars gaat er nu branden
en zegt aan iedereen:
"Er is een feest op handen,
de duisternis verdween."



Twee kaarsen staan te schijnen,
hun licht is nog maar klein.
Toch zal de nacht verdwijnen,
dan zal er vrede zijn.



Een derde kaars gaat stralen,
Wij wachten met geduld
en horen in verhalen
hoe God Zijn woord vervult.



Met Kerstmis stralen er
vier kaarsen in het donker
Vertellen in de nacht
Met licht en blij geflonker
Dat ons de Vrede wacht.

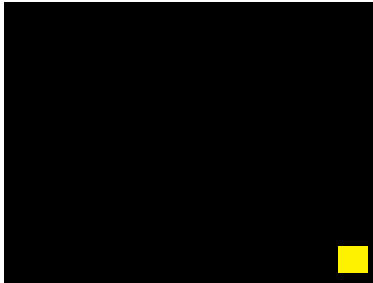


Elke dag een beetje
komt het dichterbij,
Het lichtje van de Koning,
't maakt je zomaar blij.
Telkens wordt het groter,
Totdat het helder schijnt.
Zie je wel het donker
Dat het langzaam aan verdwijnt?

**Samen dromen
Dat Hij zal komen,
De Koning van Sjaloom.
Samen wachten
De dagen en nachten,
Tot de Messias komt,
Tot de Messias komt.**

Eventjes nog wachten,
Eventjes geduld.
Het woord van de profeten
Is al haast vervuld.
De Koning zal nu komen
En God is heel dichtbij.
Weet je dat het Kindje
Vrede brengt aan jou en mij?

**Samen dromen
Dat Hij zal komen,
De Koning van Sjaloom.
Samen wachten
De dagen en nachten,
Tot de Messias komt,
Tot de Messias komt.**

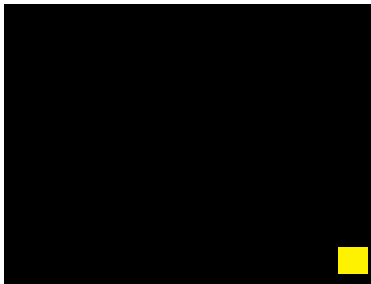


O kom, o kom, Immanuel,
verlos uw volk, uw Israel,
herstel het van ellende weer,
zodat het looft uw naam, o Heer!

**Weest blij, weest blij,
o Israël!
Hij is nabij, Immanuel!**

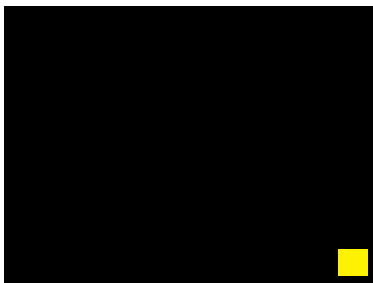
O kom, Gij wortel Isaï,
verlos ons van de tyrannie,
van alle goden dezer eeuw,
o Herder, sla de boze leeuw.
**Weest blij, weest blij,
o Israël!
Hij is nabij, Immanuel!**

O kom, o kom, Gij Oriënt,
en maak uw licht alom bekend;
verjaag de nacht van nood en dood,
wij groeten reeds uw morgenrood.
**Weest blij, weest blij,
o Israël!
Hij is nabij, Immanuel!**



**Panis angelicus fit panis hominum;
Dat panis caelicus figuris terminum:
O res mirabilis! manducat Dominum
pauper, servus et humilis.**

*Brood van de engelen wordt het brood
van mensen; Het brood van de hemel
maakt een einde aan de schaduwen:
O, groot wonder! dienaren, arm en
nederig nuttigen hun Heer.*



God rest ye merry gentlemen
Let nothing you dismay
Remember Christ our Savior
Was born on Christmas Day
To save our souls from Satan's power
which had long time gone astray.
And it's tidings of comfort and joy,
Comfort and joy;
And it's tidings of comfort and joy.

From God that is our Father,
The blessed Angels came,
Unto some certain Shepherds,
With tidings of the same,
That there was born in Bethlehem,
The Son of God by name.
And it's tidings of comfort and joy,
Comfort and joy;
And it's tidings of comfort and joy.

Go, fear not, said God's Angels,
 Let nothing you affright,
 For there is born in Bethlehem,
 Of a pure Virgin bright,
 One able to advance you,
 And throw down Satan quite,
 And it's tidings of comfort and joy,
 Comfort and joy;
 And it's tidings of comfort and joy.

**'t Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
 Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.**

Solo: Paul en Wil
 Mien Limburgs landj
 ich haw van dich,
 Dien berg en bosj
 dien auwt gezich
 Wo elke voor
 van vreuger sjprik,
 Wo in ôs hart
 verankerd lik.

**'t Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
 Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.**

Solo: Paul en Wil
 Mien Limburgs landj
 ich haw van dich.
 Doe bes mien toes
 't is mien plich
 Dich hoog te hauwte
 jao veur de welt
 Dich neit te toesje
 jao veur gein geldj.

**'t Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
 Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.**

Solo: Paul en Wil
 Mien Limburgs landj
 ich haw van dich.
 Wo ich auch bin
 mien hart neit zjwig
 De baek die zingk
 op sumpel wies
 Van 't Limburgs landj
 oos paradies.

**'t Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
 Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.**

Mmmmmmm
(allemaal neuriën, 1 bas declameert)

't Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
 Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.

't Is Krismis tied,
 in oos Limburgs Landj
**Woo ich van houwt,
 mien hart verpandj
 't Kiendje Jezus,
 is weier dao,
 Veur dich en mich,
 veur oos allemaol.**



De herderkes van Bethlehem
 Van't wònjer eufersjtuur
 Die koume bie 't sjtelke aan
 En klopde op de deur
 Sint Jozef maakde sjtilkes aop
 Zie kneilde oppe gròndj
 Maria wònk hun korter bie
 De vinger oppe mòndj

Sjtil 't Kiendje sjleup

In'n errem landj dao bäök ein kèndj
 't Kump mer neit in sjlaop
 Zien mooder haet gein aete mee
 Gein toekoms en gein haop
 God gaef dat gans de waereld gau
 De waeg nao't kiendje vinjtj
 En mooder sjtrakked dankbaar zaet
 Vol leifde veur häör kèndj

Sjtil 't Kiendje sjleup

De miensj van de moderne tied
 Dae gunt zich mer gein rös
 Hae jakkert daag nao daag mer
 door Op geldj en good belös
 't Waor zoo gout es hae waer èns
 De waeg nao't kiendje vònj
 Tot rös gekòmme fluust're koosj
 De vinger oppe mòndj

Sjtil 't Kiendje sjleup

't Is middernacht,
 de heiland is geboren.
 Zoals de bijbel reeds lang
 had beloofd.

't Is middernacht,
 nu zingen eng'len-koren,
 het Godd'lijk kind wordt
 geëerd en geloofd.

Want Jezus brengt
 vergeving voor de zonden.
 En vrede daalt
 nu neer in ieders hart.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**

't Is in een stal,
dat Jezus werd geboren.
Een koningskind in een
kribbe gelegd.
Een nieuwe ster,
hangt in de nacht te stralen.
En wijst de weg,
zoals nooit werd voorzegt.

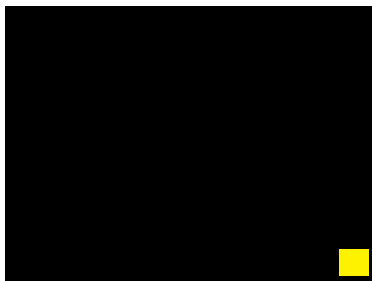
De hele wereld
trilt nu van verwachting.
Op de verlossing
die de mensheid wacht.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**

Daar in de buurt
vernamen in hun dromen,
de arme herders
de komst van de Heer.
En uit het oosten_zijn
Koningen gekomen,
met wierook, mirre en goud
't Kind ter eer.

Het eng'len-koor zingt
Gloria in excelsis,
en vrede aan de
mens van goede wil.

**Kniel, buigend neer,
aanbid de nieuwe Koning.
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!
En juich, en juich!
O nacht, o heil'ge nacht!**



Meisje uit Nazareth
Door God apart gezet
Hij zond een engel
vanaf Zijn troon
Die haar de boodschap bracht
Ik heb aan jou gedacht
Jij zult de moeder zijn
van Mijn Zoon

**Ave Maria
Ave Maria
Ave Maria
Maria**

Toen zei Maria stil
Ik wil als God het wil
Dat het gebeuren zal
naar Zijn woord
Ging toen uit Nazareth
Naar nicht Elisabeth
Die had van God
al het nieuws gehoord

**Ave Maria
Ave Maria
Ave Maria
Maria**

Later in Bethlehem
Vonden de herders Hem
't Kind van Maria
Gods eigen Zoon
Net als die herders toen
Willen wij 't zelfde doen
Buigen voor Jezus
met eerbetoon

**Zoon van Maria
Zoon van Maria
Zoon van Maria
Maria**

**Ave Maria
Ave Maria
Ave Maria
Maria**

Ding dong merrily on high,
In heav'n the bells
are ringing:
Ding dong! verily the sky
Is riv'n with angel singing
Gloria Hosanna in excelsis!

E'en so here below, below,
Let steeple bells
be swungen,
And "Io, io, io!"
By priest and people sungen
Gloria Hosanna in excelsis!

Pray you, dutifully prime
 Your matin chime, ye ringers,
 May you beautifully rhyme
 Your eve'time song, ye singers
Gloria Hosanna in excelsis!
Hosanna in excelsis!

Leonard Nami speelt
 voor u op het orgel:

**“Speel een
 vrolijk liedje”**

Benjamin Haas speelt
 voor u op het orgel:

**Midden in de
 winternacht**

Midden in de winternacht
 ging de hemel open
 die ons heil der wereld bracht,
 antwoord op ons hopen

**Elke vogel zingt zijn lied,
 herders waarom zingt gij niet?**

Laat de cithers slaan;
 blaast de fluiten aan;
 laat de bel, laat de trom,
 laat de beltrom horen:
 Christus is geboren!

Vrede was er overal:
 wilde dieren kwamen
 bij de schapen in de stal,
 en zij speelden samen.

**Elke vogel zingt zijn lied,
 herders waarom speelt gij niet?**

Laat de cithers slaan;
 blaast uw fluiten aan;
 laat de bel, laat de trom,
 laat de beltrom horen:
 Christus is geboren!

Ondanks winter, sneeuw en ijs
 bloeien alle bomen,
 want het aardse paradijs
 is vannacht gekomen.

**Elke vogel zingt zijn lied,
 herders waarom danst gij niet?**

Laat de cithers slaan;
 blaast uw fluiten aan;
 laat de bel, laat de trom,
 laat de beltrom horen:
 Christus is geboren!

Max Ewoldt speelt
voor u op het orgel:
**Have Yourself
a Merry Little
Christmas**

Dao urges in ein kribke
Hjel veul jaore terük
Woort eind kiendje geboare
Veur os allergeluk
Maria en Jozef heële
Sjtillekes de Wach
Bie 't Kribke van Jezus
in dees Heilige Nach.

De herders en drie Keuninge
Koame ouch noa de Sjtal.
Um 't Kiendje te eëre
Es de God van't Heelal.
Geboare in ein Kribke
haet 't vrede gebrach.
Bie de errem luuj en rieke
in dees Heilige Nach.

Ouch noe noa al die Joare
Komme veer nog bie ein.
Um de vrede te viere
Mit ut Kindeke Klein
Want urges in ein Kribke
Hjel veul jaore terug
woord ein kiendje geboare
veur os aller gelük.

Ave Maria

Giulio Caccini

*(Rome, ca. 1545-1551 –
Florence, 10 december 1618)*

*gezongen door Mezzosopraan
Ellen Zimmer*

Wènjtjer belaag,
kort zeen de daag,
jeder miensj keert tot zich in.
Reik hanjtj aan hanjtj,
sjterk vrunj en banjtj,
Geef- van zien hart in dae zin.

Krismes de bron van de vrede
Krisnach zoo wònjerlik sjtil
Deip oet òs hart welt de bede
Heer laot òs doon Eure wil
Laot ouch kristalklaore belle
Toone door heilige nach
Alòm van't wònjer vertèlle
Dat òs- haet saame gebrach

Vruigde en leid,
alles vergeit,
Veer lèGGen 't neier
in eur hanjtj.
Gaef òs de krach,
tot òs sjtraks wach
Rös- en gelök in Eur lanjtj.

Krismes de bron van de vrede
Krisnach zoo wònjerlik sjtil
Deip oet òs hart welt de bede
Heer laot òs doon Eure wil
Laot ouch kristalklaore belle
Toone door heilige nach
Alòm van't wònjer vertèlle
Dat òs- haet saame gebrach

The First Noel,
the Angels did say
Was to certain poor shepherds
in fields as they lay
In fields where they
lay keeping their sheep
On a cold winter's night
that was so deep
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

They looked up
and saw a star
Shining in the East
beyond them far
And to the earth
it gave great light
And so it continued
both day and night
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

And by the light
of that same star
Three Wise men came
from country far
To seek for a King
was their intent
And to follow the star
wherever it went
Noel, Noel, Noel, Noel
Born is the King of Israel!

Son of Mary, son of man
born of a virgin, o glorious plan
God of very, God is He
In flesh revealed
for the world to see

Christ incarnate truth sublime
Willingly bound
now by space and time
Laying by his glory above
Born among men,
o what wondrous love

Never we'll know
the fullness of grace
Bringing him down
to Bethlehem's place
But we can gratefully
bow at his feed
Worship, adore him,
his praises repeat

Son of Mary, son of man
born of a virgin, o glorious plan
God of very, God is He
In flesh revealed
for the world to see

Never we'll know
the fullness of grace
Bringing him down
to Bethlehem's place
But we can gratefully
bow at his feed
Worship, adore him,
his praises repeat

Son of Mary, son of man
born of a virgin, o glorious plan
God of very, God is He
Sound forth his praise
Glad anthems raise
Thru all our days and eternity

Ellen Zimmer

*Stille Nacht! Heilige Nacht!
Alles schläft, einsam wacht
Nur das traute hoch heilige Paar.
Holder Knabe im lockigen Haar,
Schlaf in himmlischer Ruh!
Schlaf in himmlischer Ruh!*

Kinderkoor

Stille nacht, heilige nacht,
alles slaapt, sluimert zacht.
Eenzaam waakt het
hoog heilige paar,
lieflijk Kindje met goud
in het haar.
Sluimert in hemelse rust,
sluimert in hemelse rust.

Hofzengesj

*Stille Nacht! Heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
Da uns schlägt die rettende Stund.
Christ in deiner Geburt!
Christ in deiner Geburt!*

Allen:

Stille nacht, Heilige nacht,
David's zoon lang verwacht.
Die miljoenen eens zaligen zal,
Wordt geboren in
Bethlehems stal.
Hij, der schepselen Heer,
Hij, der schepselen Heer.

Feliz Navidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Prospero ano y felicidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Prospero ano y felicidad

Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
En ein Gelükkig Nuuj Joar!
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
En ein Gelükkig Nuuj Joar!

Feliz Navidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Prospero ano y felicidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Feliz Navidad
Prospero ano y felicidad

Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
En ein Gelükkig Nuuj Joar!
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
Veer Wunsje uch ein Zelig Krimes
En ein Gelükkig Nuuj Joar!

Dankwoord
door Petra Claessen

Voorzitter Stichting Franse Klooster

**Collecte**

U kunt deelnemen aan de collecte
voor de parochie H. Hart van Jezus
Overhoven via
NL37INGB0001035314.
Hartelijk dank voor uw gave.

Wij
wensen u
een Zalig
Kerstfeest
en een
Gezegend
Nieuwjaar

